# KOTETSU MARK 虎徹 マーク

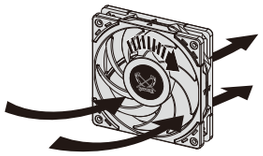
**SCKTT-4000**

CPU COOLER

Dissipateur pour CPU / CPU-Kühler
Disipador de CPU / CPU кулер

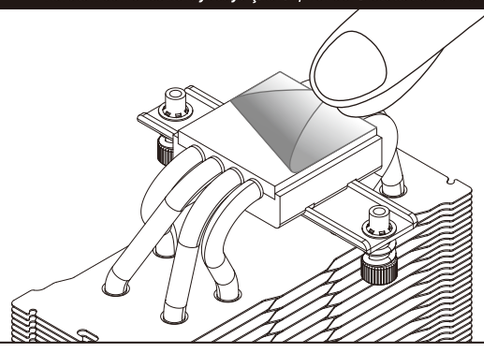
JA 取り付け説明書
EN INSTALLATION GUIDE
FR GUIDE D'INSTALLATION
CHT 安裝說明書
CHS 安装说明书
TR KURULUM
DE INSTALLATIONSANLEITUNG

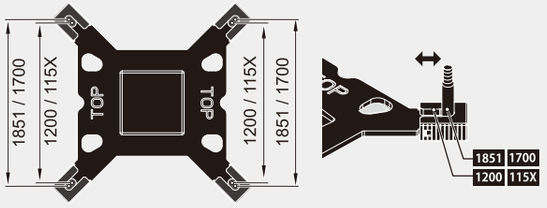
## WONDER TORNADO 120 PWM Fan



- PWM 350 ± 200 ~ 2000 ± 10% RPM
- 3.00 ~ 35.57 dBA
- 7.68~ 75.17 CFM

## 取り付け前にはがしてください / Peel Off Before Installation / Retirez le film avant installation / 請於安裝前撕除 / 请于安装前撕除 / Kurulumdan önce koruyucuyu çıkarın / Vor der Installation abziehen





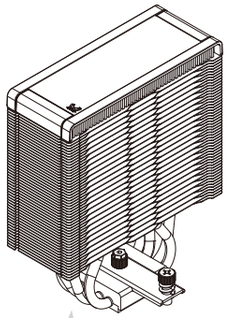

JA LGA 1851/1700 ソケット用に装着済み。
EN Screws already pre-attached for LGA 1851/1700.
FR Vis pré-attachées pour LGA 1851/1700.
CHT 已預裝於 LGA 1851/1700 腳位。
CHS 已预装于 LGA 1851/1700 脚位。
TR LGA 1851/1700 için önceden takılmış vida.
DE Schrauben für LGA 1851/1700 bereits vorab montiert.

ネジをスライドさせ、M/Bの取り付け穴に合わせます。
Slide the screws to match the mounting holes of the motherboard.
Faites glisser les vis pour les faire correspondre aux trous de montage de la carte mère.
滑動背板螺絲使其對準主機板上的安裝孔。
滑动背板袖套使其对准主机板上的安装孔。
Anakartın montaj deliklerine uyacak şekilde vidaları kaydırın.
Schieben Sie die Schrauben entsprechend den Montagelöchern des Motherboards.

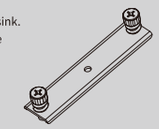
## パーツリスト / Item List / Contenu / 零件清單 / 零件清单 / Ürün Listesi / Lieferumfang

**1**

JA ヒートシンク
EN CPU Cooler
FR Dissipateur pour CPU
CHT 散熱器本體
CHS 散热器主体
TR şlemci Soğutucu
DE CPU-Kühler



JA マウンティングバーは本体装着済みです。
EN Mounting Baris already pre-installed onthe Heatsink.
FR La barre de montage sont déjà pré'installés sur le dissipateur thermique.
CHT 壓力桿已預先安裝於散熱器。
CHS 压力杆已预先安装于散热器。
TR Montaj çubuğu soğutucuya önceden takılmıştır.
DE Montageleiste ist bereits vorinstalliert an.



| | | Intel | | AMD | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | 1851 1700 | 1200 115X | AM4 | AM5 |
| 2 | Fan: WONDER TORNADO 120 PWM Fan | ● | ● | ● | ● |
| 3 | JA ファンクリップ / EN Fan Clips / FR Clips Pour Le Ventilateur / CHT 風扇線扣 / CHS 风扇线扣 / TR Fan Klipsleri / DE Lüfterklemmen | ● | ● | ● | ● |
| 4 | JA グリス / EN Thermal Grease / FR Graisse Thermique / CHT 導熱膏 / CHS 导热膏 / TR Termal Gres / DE Wärmeleitpaste | ● | ● | ● | ● |
| 5 | Intel_LGA 1851/1700/1200/115X, AM4/AM5<br>JA マウンティングプレート / EN Mounting Plates / FR Plaques De Montage / CHT 固定板 / CHS 固定板 / TR Montaj Plakaları / DE Montageplatten | ● | ● | ● | ● |
| 6 | Intel_LGA 1851/1700, AM4<br>JA スペーサー (ブラック) / EN Plastic Spacers (Black) / FR Cales D'espacement En Plastique (noir) / CHT 膠墊套筒(黑) / CHS 胶垫套筒(黑) / TR Plastik Ara Parçaları(siyah) / DE Kunststoff-Abstandhalter (Schwarz) | ● | | ● | |
| 7 | Intel_LGA 1200/115X, AM5<br>JA スペーサー (グレー) / EN Plastic Spacers (grey) / FR Cales D'espacement En Plastique (gris) / CHT 膠墊套筒(灰) / CHS 胶垫套筒(灰) / TR Plastik Ara Parçaları (kül) / DE Kunststoff-Abstandhalter (grau) | | ● | | ● |
| 8 | JA ナット / EN Bolt Nuts / FR Écrous De Boulon / CHT 螺帽 / CHS 螺帽 / TR Cıvata Somunları / DE Bolzenmuttern | ● | ● | | |
| 9 | JA バックプレートキット / EN Back Plate Kit / FR Kit Plaque Arrière / CHT 背板組 / CHS 背板組 / TR Arka Plaka Kiti / DE Rückwand-Set | ● | ● | | |
| 10 | JA AMD用ネジ / EN Screws (AMD) / FR Vis (AMD) / CHT 螺絲 (AMD) / CHS 螺丝 (AMD) / TR Vidalar (AMD) / DE Schrauben (AMD) | | | ● | ● |

## PC起動時に注意 / BIOS Configuration / Configuration du BIOS / 啟動電腦時請注意 / 启动电脑时请注意 / BIOS Yapılandırması / BIOS-Konfiguration

JA PC起動時に、UEFI (BIOS) より「CPU FAN ERROR」が表示してしまう場合は、UEFI (BIOS)の回転数警告の設定をしてください。マザーボードにより設定方法が異なりますので、マザーボードのマニュアルをご参照ください。

EN In case the "CPU FAN ERROR" message is displayed by the UEFI (BIOS), go adjust the UEFI fan speed settings ("CPU Fan Speed Low Limit" - Option). Please read the motherboard manual before setting.

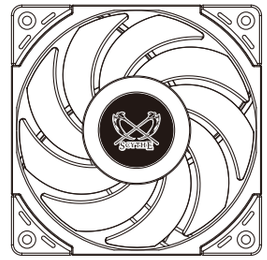
FR Si l'UEFI (BIOS) affiche le message « CPU FAN ERROR » (ERREUR VENTILATEUR UC), veuillez ajuster les paramètres de vitesse du ventilateur dans l'UEFI (« CPU Fan Speed Low Limit » (Limite inférieure de la vitesse du ventilateur UC - Option).Les paramètres varient selon le type de carte mère installée Veuillez consulter les instructions qui accompagnent votre carte mère.

CHT 若電腦啟動時UEFI(BIOS)顯示「CPU FAN ERROR」，謂在UEFI(BIOS)中設定風轉速警告。
設定方式依主機板不同，請參閱主機板說明書。

CHS 若电脑启动时UEFI(BIOS)显示「CPU FAN ERROR」，请在UEFI(BIOS)中设定风扇转速警告。
设定方式依主板不同，请参阅主板说明书。

TR UEFI (BIOS) tarafından "CPU FAN HATASI" mesajı görüntüleniyorsa, UEFI fan hızı ayarını yapın ("CPU Fan Hızı Alt Sınırı" - Seçenek). Ayarlamadan önce lütfen anakart kılavuzunu okuyun.

DE Wenn die Meldung „CPU-LÜFTERFEHLER“ von der UEFI (BIOS) angezeigt wird, passen Sie die UEFI-Lüftergeschwindigkeitseinstellungen an („CPU-Lüftergeschwindigkeit Untergrenze" - Option). Bitte lesen Sie vor der Einstellung die Motherboard-Anleitung.



## 日本国内の保証について / WARRANTY / Garantie / 保固 / 保修信息 / Garanti / Garantie

JA 本製品の保証は、お客様のご購入日より一年間とし、修理もしくは交換に限り対応させて頂きます。
本保証を受ける場合、本製品及び本パッケージと、お買い上げ明細もしくはご購入店発行の保証書をご購入店にお持ち下さい。
本保証は弊社の意図した正常な状態での取り付け、使用における本製品の機械的トラブルに限られ、本製品を使用した結果生じた、すべての直接的、間接的損害(ハードウェア、ソフトウエアの損傷及びダウンタイムによる逸失利益)に対しての保証は致しかねます。
本製品は製品加工工程上、多少の傷が目立つものもありますが性能には影響ありません。

EN Manufacturer guarantees its products to be free from defects in workmanship and materials for two (2) years from the date of purchase.
In order to receive warranty service, please contact the store where you purchased the product.
Warranty for this product is provided only if the product is installed properly and used for the recommended environment / usage.
The manufacturer is not responsible for any other damages caused to hardware / software or data due to misuse of this product.
The manufacturing process may have caused small scratches on this product. These scratches will not affect the performance of the product.

FR Le fabricant garantit que ses produits seront exempts de défauts de main d'œuvre et de matériaux pendant deux (2) ans à compter de la date d'achat.
Afin de bénéficier du service de garantie, veuillez contacter le magasin où vous avez acheté le produit.
La garantie pour ce produit n'est assurée que si celui-ci a été installé correctement et utilisé dans l'environnement / le but recommandé.
Le fabricant ne sera pas tenu responsable des autres dommages concernant le matériel / les logiciels ou des données résultant de la mauvaise utilisation du produit.
De petites rayures peuvent avoir été provoquées lors du processus de fabrication. Ces rayures n'affectent pas les performances du produit.

CHT 產品保固責任範圍為產品返修時的實際市場價值，例：購買價格扣除合理使用損耗費用。對於任何其他損壞或遺失情況，將不予負責。
保固起算日為購買日期，所有產品均提供二年保固期限，若您無法提出購買日證明將無法提供保固服務。
使用者若有任何售後服務需求，請於保固期限內接洽原購買商店，由原購買商店提供售後服務；若需退回檢修，將由原購買商店轉交代理商處理相關檢修服務，敬請使用者依循銷售通路就近服務。
詳細保固內容請至官方網站，Scythe保留本條款各項目之最終解釋權。
本產品在加工過程中可能會留下一些刮痕，但這些刮痕不會影響散熱效能。

CHS 产品保固责任范围为产品返修时的实际市场价值，例：购买价格扣除合理使用损耗费用。对于任何其他损坏或遗失情况，将不予负责。
保固起算日为购买日期，所有产品均提供二年保固期限，若您无法提出购买日证明将无法提供保固服务。
使用者若有任何售后服务需求，请于保固期限内接洽原购买商店，由原购买商店提供售后服务；若需退回检修，将由原购买商店转交代理商处理相关检修服务，敬请使用者依循销售通路就近服务。
详细保固内容请至官方网站，Scythe保留本条款各项目之最终解释权。
本产品在加工过程中可能会留下一些刮痕，但这些刮痕不会影响散热效能。

TR Üretici, ürünlerinin işçilik ve malzeme açısından kusursuz olduğunu satın alma tarihinden itibaren iki (2) yıl süreyle garanti eder.
Garanti hizmetinden yararlanmak için lütfen ürünü satın aldığınız mağaza ile irtibata geçiniz.
Bu ürüne ilişkin garanti, yalnızca ürünün doğru şekilde kurulması ve önerilen ortam / kullanım için kullanılması durumunda sağlanır.
Bu ürünün yanlış kullanımından dolayı donanım / yazılım veya verilerde meydana gelebilecek diğer zararlardan üretici sorumlu değildir.
Üretim süreci bu üründe küçük çiziklere neden olmuş olabilir. Bu çizikler ürünün performansını etkilemeyecektir.

DE Der Hersteller garantiert, dass seine Produkte für zwei (2) Jahre ab dem Kaufdatum frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind.
Wenden Sie sich zum Erhalt des Garantieservice an das Geschäft, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
Die Garantie für dieses Produkt wird nur bereitgestellt, wenn das Produkt richtig installiert ist und für die empfohlene Umgebung / Anwendung verwendet wurde.
Der Hersteller ist nicht für jegliche andere Schäden durch Hardware / Software oder Daten aufgrund eines Missbrauchs dieses Produktes verantwortlich.
Der Herstellungsprozess könnte kleine Kratzer an diesem Produkt verursacht haben. Diese Kratzer wirken sich nicht auf die Leistung des Produktes aus.

## 注意! / Caution!/ Avertissement! / 注意! / 注意! / Dikkat! / Achtung!

JA 感電の恐れがございますので、取り　の際にはPCの電源を切りコンセントを外した状態で取り付けを行ってください。
誤った使用方法や接続方法は発火や感電の原因となります。
本製品の取り付けの際は、作業スペースの確保及び、別途作業手袋等をご用意いただくことをお勧めします。
取り付けの際には本製品及びPC内部の突起によるケガにご注意ください。
本製品、及び付属部品は、小さなお子様の手の届かないところにて保管をお願いします。
本製品の取り付けの際は、マザーボードをPCケースから取り外す等の作業スペースの確保及び、別途作業手袋等をご用意いただくことをお勧めします。

EN To prevent electrical shocks, please turn off the system power and unplug the power cord of the system before beginning the installation.
Before using this product, please carefully read the manual of this product. For your safety, please ensure this product is installed correctly. Improper installation or use of this product could pose potential fire hazards.
It is recommended to reserve enough space for installing this product as well as to wear gloves to prevent any injuries during the installation.
To prevent injuries, please be careful as the edges of the devices installed in your system can be sharp.
Please keep this product and accessories away from children.

FR Pour éviter les chocs électriques, couper l'alimentation du système et débrancher le cordon d'alimentation avant de commencer l'installation.
Veuillez lire attentivement le manuel du produit avant l'installation Pour votre sécurité, veuillez vous assurer que ce produit est correctement installé.
Une installation ou une utilisation inadéquate de ce produit pourrait provoquer un risque d'incendie.
Il est recommandé de prévoir suffisamment d'espace pour installer ce produit et de porter des gants pour éviter de se blesser pendant l'installation.
Pour écarter tout risque de blessure, veuillez êtreprudent car les bords des dispositifs installés sur votre système peuvent être tranchants.
Veuillez tenir ce produit et les accessoires hors de portée des enfants.
Nous vous recommandons de prévoir suffisamment d'espace avant d'utiliser ce produit et de porter des gants pour éviter tout risque de blessures pendant l'installation.

CHT 請在安裝前拔除電腦的電源線以避免安裝時觸電。
安裝時請小心本製品以及電腦內部的尖銳處避免受傷。
在安裝本產品時為了避免受傷，建議您先預留從機箱中卸除主機板所需的空間，並戴上手套進行安裝。
請將本製品以及附屬零件保管在孩童無法取得的地方。

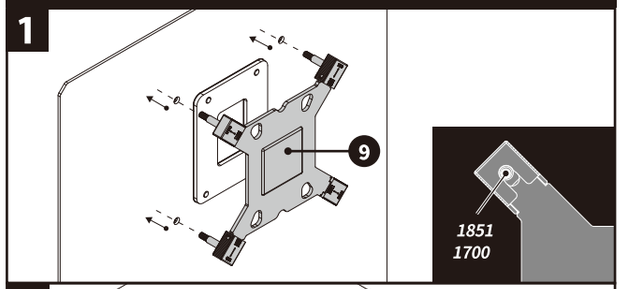
CHS 请在安装前拔除电脑的电源线以避免安装时触电。
安装时请小心本制品以及电脑内部的尖锐处避免受伤。
在安装本产品时为了避免受伤，建议您先预留从机箱中卸除主板所需的空间，并戴上手套进行安装。
请将本制品以及附属零件保管在孩童无法取得的地方。

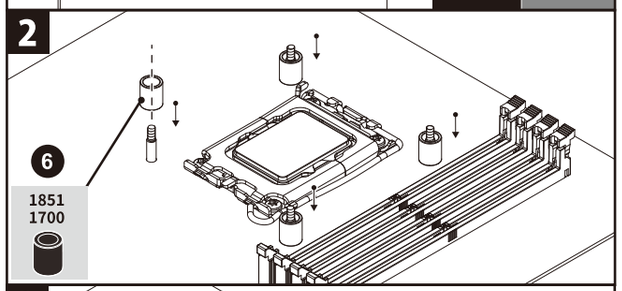
TR Elektrik çarpmasını önlemek için lütfen kuruluma başlamadan önce sistemin gücünü kapatın ve sistem güç kablosunun fişini çekin.
Lütfen bu ürünü kullanmadan önce bu ürünün kılavuzunu dikkatlice okuyun.
Güvenliğiniz için lütfen bu ürünün doğru şekilde kurulduğundan emin olun. Bu ürünün yanlış kurulumu veya kullanımı potansiyel yangın tehlikelerine nedenolabilir.
Bu ürünü kurmak için yeterli alan sağlamanız ve eldiven giymeniz önerilir. Kurulum sırasında yaralanmalardan kaçının.
Sisteminize takılan cihazların kenarları keskin olabileceğinden yaralanmalara karşı dikkatli olun. Lütfen bu ürünü ve aksesuarları çocuklardan uzak tutun.

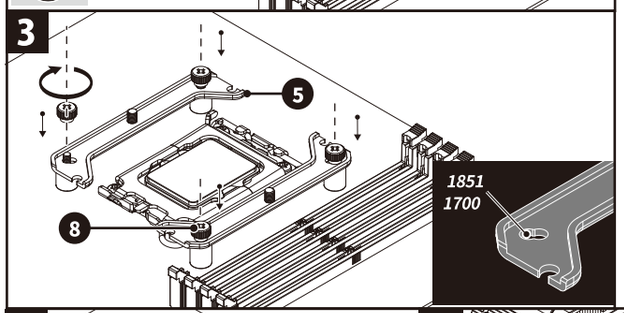
DE Bitte schalten Sie zur Vermeidung von Stromschlägen die Systemstromversorgung ab und ziehen Sie den Netzstecker des Systems, bevor Sie mit der Installation beginnen.
Lesen Sie sich vor Verwendung dieses Produktes aufmerksam die Anleitung dieses Produktes durch. Zu Ihrer Sicherheit müssen Sie sicherstellen, dass dieses Produkt richtig installiert ist. Unsachgemäße Installation oder Verwendung dieses Produktes könnte Brandgefahren bergen.
Sie sollten genügend Platz für die Installation dieses Produktes freihalten und Handschuhe tragen, um Verletzungen während der Installation zu vermeiden.
Vermeiden Sie Verletzungen, indem Sie vorsichtig sind, da die Kanten der in Ihrem Systems installierten Geräte scharf sein können.
Bitte halten Sie dieses Produkt und das Zubehör von Kindern fern.

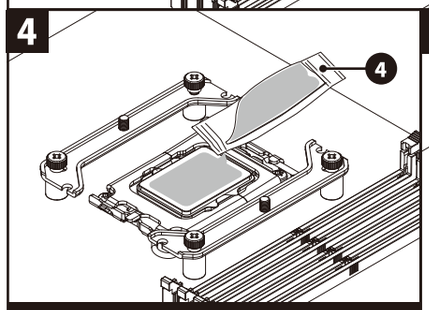
MPN251029_Z

## Intel LGA 1851 / 1700

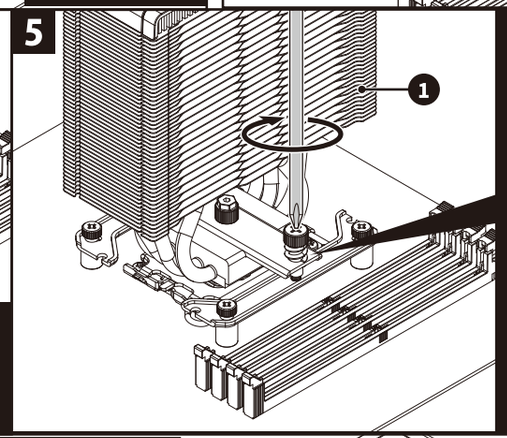


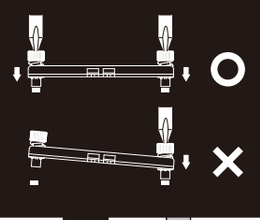



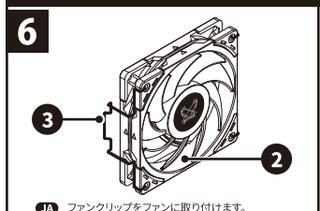




JA CPUから大きくはみ出さない程度の量を均一に塗ります。
EN Apply the thermal grease evenly.
FR Appliquez la graisse thermique de faqon égale.
CHT 取適量塗抹於CPU上。
CHS 取适量涂抹于CPU上。
TR Termal yağı eşit şekilde uygulayın.
DE Wenden Sie die Wärmeleitpaste gleichmäßig an.




JA 片方から締め切らず、両方を交互に少しづつ締め切ってください。
EN Tighten the screws evenly from two sides.
FR Serrez uniformément toutes les vis.
CHT 請由兩邊交互鎖緊，勿由單邊一次鎖緊。
CHS 请由两边交互锁紧，勿由单边一次锁紧。
TR Vidaları iki taraftan eşit olarak sıkın.
DE Ziehen Sie die Schrauben gleichmäßig von beiden Seiten fest.






JA ファンクリップをファンに取り付けます。
EN Install fan clip to the fan.
FR Installer le clip du ventilateur sur le ventilateur.
CHT 將風扇線扣安裝於風扇上。
CHS 将风扇线扣安装于风扇上。
TR Fan klipsini fana takın.
DE Installieren Sie die Lüfterklemme am Lüfter.

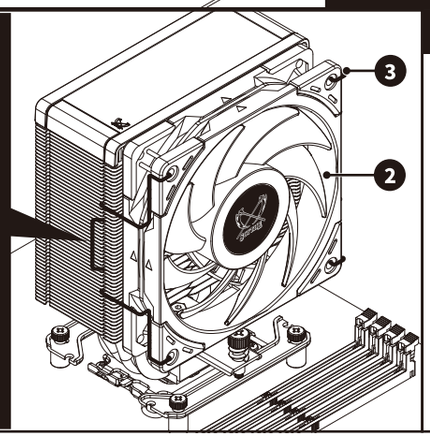


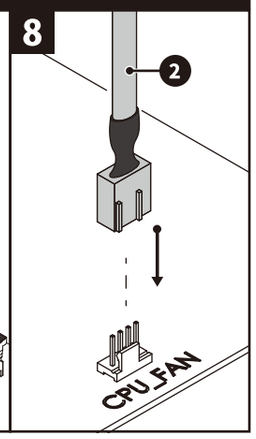
### 7

真上から見た図 / Top View

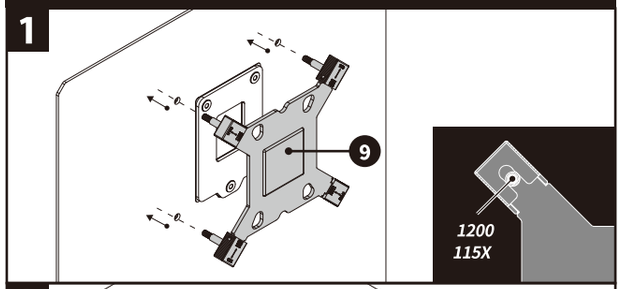


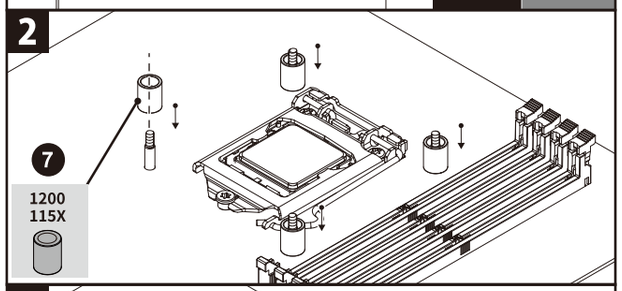
JA ファンクリップの取っ手を矢印の方向へ引っ張って、フィン側面の溝に引っ掛 けて取り付けます。
EN Pull the fan clip into the groove as shown.
FR Tirez le clip du ventilateur dans le sens de la flèche et accrochez-le dans la rainure.
CHT 將掛耳往箭頭方向拉並且勾住鰭片側面的溝槽即可完成安裝。
CHS 将挂耳往箭头方向拉并且勾住鳍片侧面的沟槽即可完成安装。
TR Fan klipsini gösterilen oluğa çekin.
DE Ziehen Sie die Lüfterklemme wie abgebildet in die Kerbe.

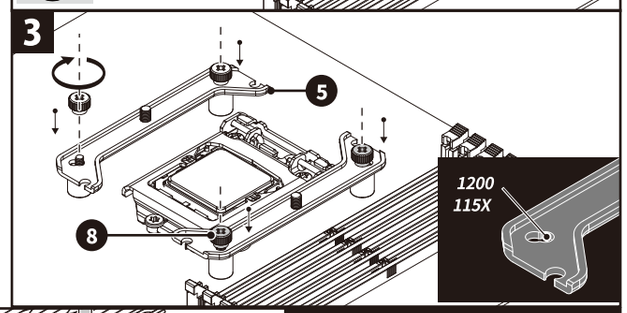



## Intel LGA 1200 / 115X







JA CPUから大きくはみ出さない程度の量を均一に塗ります。
EN Apply the thermal grease evenly.
FR Appliquez la graisse thermique de faqon égale.
CHT 取適量塗抹於CPU上。
CHS 取适量涂抹于CPU上。
TR Termal yağı eşit şekilde uygulayın.
DE Wenden Sie die Wärmeleitpaste gleichmäßig an.




JA 片方から締め切らず、両方を交互に少しづつ締め切ってください。
EN Tighten the screws evenly from two sides.
FR Serrez uniformément toutes les vis.
CHT 請由兩邊交互鎖緊，勿由單邊一次鎖緊。
CHS 请由两边交互锁紧，勿由单边一次锁紧。
TR Vidaları iki taraftan eşit olarak sıkın.
DE Ziehen Sie die Schrauben gleichmäßig von beiden Seiten fest.






JA ファンクリップをファンに取り付けます。
EN Install fan clip to the fan.
FR Installer le clip du ventilateur sur le ventilateur.
CHT 將風扇線扣安裝於風扇上。
CHS 将风扇线扣安装于风扇上。
TR Fan klipsini fana takın.
DE Installieren Sie die Lüfterklemme am Lüfter.



### 7

真上から見た図 / Top View



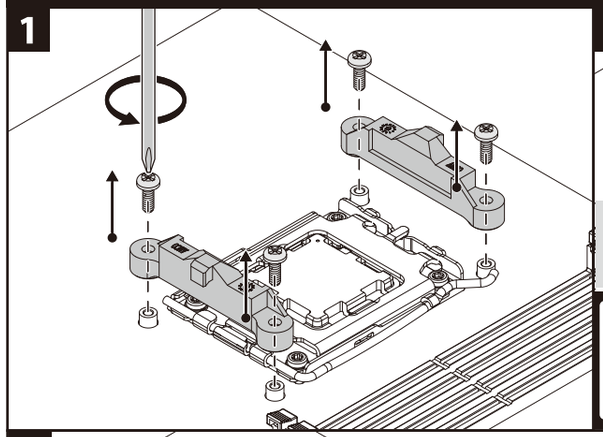
JA ファンクリップの取っ手を矢印の方向へ引っ張って、フィン側面の溝に引っ掛 けて取り付けます。
EN Pull the fan clip into the groove as shown.
FR Tirez le clip du ventilateur dans le sens de la flèche et accrochez-le dans la rainure.
CHT 將掛耳往箭頭方向拉並且勾住鰭片側面的溝槽即可完成安裝。
CHS 将挂耳往箭头方向拉并且勾住鳍片侧面的沟槽即可完成安装。
TR Fan klipsini gösterilen oluğa çekin.
DE Ziehen Sie die Lüfterklemme wie abgebildet in die Kerbe.

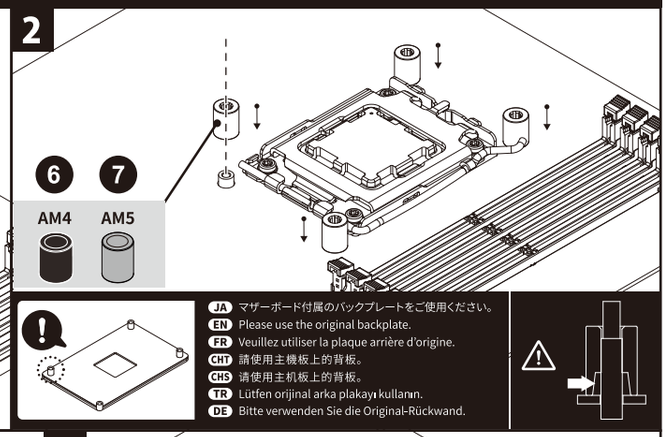






## AMD AM4 / AM5

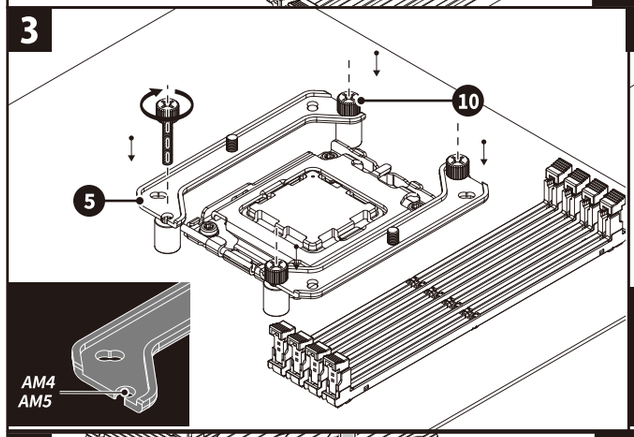


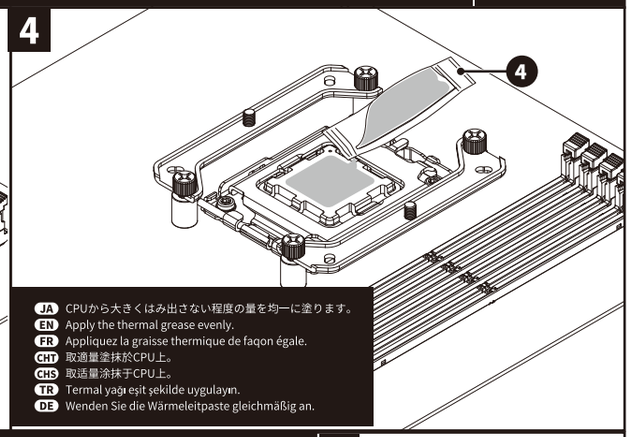





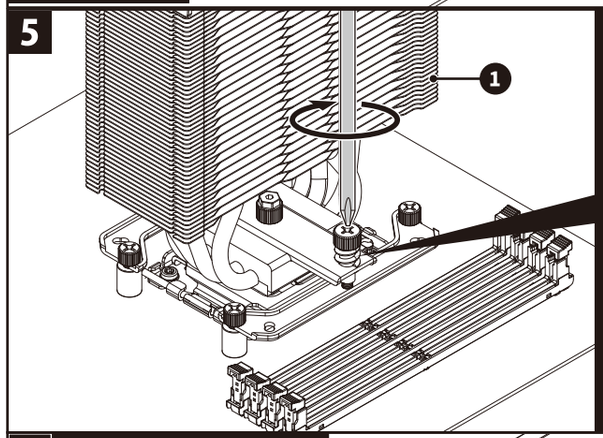

JA マザーボード付属のバックプレートをご使用ください。
EN Please use the original backplate.
FR Veuillez utiliser la plaque arrière d'origine.
CHT 請使用主機板上的背板。
CHS 请使用主机板上的背板。
TR Lütfen orijinal arka plakayı kullanın.
DE Bitte verwenden Sie die Original-Rückwand.



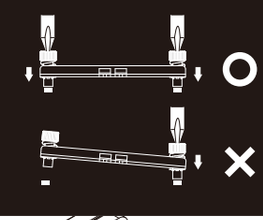


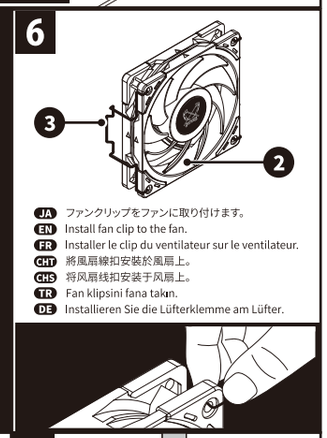




JA CPUから大きくはみ出さない程度の量を均一に塗ります。
EN Apply the thermal grease evenly.
FR Appliquez la graisse thermique de faqon égale.
CHT 取適量塗抹於CPU上。
CHS 取适量涂抹于CPU上。
TR Termal yağı eşit şekilde uygulayın.
DE Wenden Sie die Wärmeleitpaste gleichmäßig an.




JA 片方から締め切らず、両方を交互に少しづつ締め切ってください。
EN Tighten the screws evenly from two sides.
FR Serrez uniformément toutes les vis.
CHT 請由兩邊交互鎖緊，勿由單邊一次鎖緊。
CHS 请由两边交互锁紧，勿由单边一次锁紧。
TR Vidaları iki taraftan eşit olarak sıkın.
DE Ziehen Sie die Schrauben gleichmäßig von beiden Seiten fest.






JA ファンクリップをファンに取り付けます。
EN Install fan clip to the fan.
FR Installer le clip du ventilateur sur le ventilateur.
CHT 將風扇線扣安裝於風扇上。
CHS 将风扇线扣安装于风扇上。
TR Fan klipsini fana takın.
DE Installieren Sie die Lüfterklemme am Lüfter.



### 7

真上から見た図 / Top View



JA ファンクリップの取っ手を矢印の方向へ引っ張って、フィン側面の溝に引っ掛 けて取り付けます。
EN Pull the fan clip into the groove as shown.
FR Tirez le clip du ventilateur dans le sens de la flèche et accrochez-le dans la rainure.
CHT 將掛耳往箭頭方向拉並且勾住鰭片側面的溝槽即可完成安裝。
CHS 将挂耳往箭头方向拉并且勾住鳍片侧面的沟槽即可完成安装。
TR Fan klipsini gösterilen oluğa çekin.
DE Ziehen Sie die Lüfterklemme wie abgebildet in die Kerbe.

